



Act 16,9

adr.	2	3	4	6	8	10	12	14	15	16	18	20	22	24	25	26	28	30	32	34	36	38	40	41	42	44
V	et	-	visio	per	noctem	Paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	Macedoniam	-	adiuva	nos
5	et	-	uisum	per	noctem	apparuit	paulo		quasi	uir	macedo	quidam	-	stans	anti faciem eius	et	rogans	-	-	dicens	transi	in	macedonia	-	auxiliari	nobis
5 SCR	et	-	uisum	per	noctem	apparuit	paulo		quasi	uir	macedo	quidam	-	stans	anti faciem eius	et	rogans	-	-	dicens	transi	in	macedonia	-	auxiliari	nobis
6	et		uisio	p	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eū	&	dicēs	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	et	in	somnis	per	noctem	paulo	ostenso	-	-	uir	macedo	quidam	-	stans < || >	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
50 BEL	Et	in	somnis	per	noctem	Paulo	ostenso	-	-	uir	Macedo	quidam	-	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	Transiens	in	Macedoniam	-	adiuva	nos
50 TI	et	in	somnis	per	noctem	paulo	ostenso	-	-	uir	macedo	quidam	-	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuva	nos
51	et	-	uisio	p	noctē	apparuit	paulo		-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	obsecrans	-	&	dicens	transi	in	macedoniā	&	adiuua	nos
51 BEL	E	-	uisio	per	noctem	aparuit	paulo		-	Vir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	obsecrans	-	et	dicens	Transi	in	macedoniam	et	adiuua	nos
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54	&	-	uisio	p	nocte	paulo	hostensa	ē	-	uir	macedo	q'dā	erat	stās	-	et	deprecans	eū	et	dicēs	transiēs	in	macedonia	-	adiuua	nos
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	et	-	visio	p	noctem	paulo	oñsa	est	-	uir	quidā	macedo	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	d'	transiens	ī	macedonia	-	adiuua	nos
59	Et	-	visio	per	noctem	Paulo	ostensa	est	-	Vir	Macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	Transiens	in	Macn<!>doniam	-	adiuua	nos
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	&	-	uissio	p'	noctem	paulo	ostensa	÷	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	diprecans	eum	et	dcēs	trīens	in	macidoniā	-	adiuua	nos
61 GW	et	-	uissio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	dipre cans	eum	et	di cen s	tran siens	in	macidoniam	-	adiuua	nos
62	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
63	et	-	uisio	-	-	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
67	et	-	visio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G*	&	-	uiso	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
G^2	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos



A	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostendsa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
I	et	-	uisio	p	nocte	paulo	ostensa	est	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	machedonia	-	adiuua	nos
F	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	ma < || >chedo	quidam	erat	stans	-	et	depraecans	eum	-	dicens	transiens	in	machedonia	-	adiuua	nos
S*	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum < || >	-	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiua	nos
S^2	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum < || >	-	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
N	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eū	&	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuuua	nos
Π^F	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuuua	nos
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	et	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
Γ^M	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macido	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
Z^M*	&	-	uisio	p	noctem	paulo	<ras.?	...	...	...>	machedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
Z^M2	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
Z^W	<illeg. ...	...	...	...	...>	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	qui<illeg. ...	...	...	...	...	...	...>	&	dicens	transiens	in	macedoniam	<illeg.>	...
Z^C*	&	-	uisio	per	noctem	paulo	osten<ras.>a	est	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	-	depraecans	eum	&	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
Z^C2	&	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
Z^P	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
Q	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
M	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Θ^A	&	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Θ^M	&	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
θ^V	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	machedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
θ^B	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eū	&	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
Φ^E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Φ^T	et	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	depraecans	eū	&	dicens	transiens	in	machedoniā	-	adiuua	nos
Φ^M	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidem	erat	stans	-	et	deprecans	eū	et	dicens	transiens	in	machedoniā	-	adiuua	nos
Φ^Z	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Φ^G	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	machedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	machedoniam	-	adiuua	nos
Φ^R	et	-	uisio	per	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	machedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eū	et	dicens	transiens	in	machedoniā	-	adiuua	nos
Φ^B	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Φ^V	et	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Ψ^L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
σ^W*	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eū	-	dicens	transiens	ad	macedoniā	-	adiuua	nos
σ^W2	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eū	&	dicens	transiens	ad	macedoniā	-	adiuua	nos



σ^R	&	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	ad	macedoniam	-	adiuua	nos
σ^H	&	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
σ^U	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
λ^M	et	-	uisio	per	noctē	paulo	ostensa	ē	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
λ^P	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eū	&	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Λ^L	et	-	uisio	p	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eū	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Λ^H	et	-	uisio	p	noctem	paulo	hostensa	ē	-	vir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
C	et	-	uisio	per	noctem	paulo	hostēsa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	depraecās	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos
Σ^T	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
Σ^C	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidā	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
Σ^O	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	ē	-	vir	macedo	quidā	erat	stans	-	&	deprecans	eum	&	dicens	transiens	ī	macedoniā	-	adiuua	nos
Δ^L	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicēs	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
Δ^M	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	et	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuba	nos
Δ^B*	et	-	uisio	p	noctem	paulo	reuelata	est	-	uir	machedo	quidam	stans	erat	-	-	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	machedoniā	-	adiuba	nos
Δ^B2	et	-	uisio	p	noctem	paulo	reuelata	est	-	uir	machedo	quidam	stans	erat	-	-	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	machedoniā	-	adiuua	nos
X	et	-	uisio	p	noctem	paulo	reuelata	est	-	uir	macedo	quidā	stans	erat	-	-	deprecans	eū	-	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuba	nos
κ^V	&	-	uisio	p	noctē	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	q'dā	erat	stans	-	&	deprecans	eū	&	dicens	transiens	in	macedoniā	-	adiuua	nos
Ω^W	et	-	uisio	per	noctem	paulo	ostensa	est	-	uir	macedo	quidam	erat	stans	-	et	deprecans	eum	-	dicens	transiens	in	macedoniam	-	adiuua	nos